

LOS PROCESOS ‘HIPOTÉTICO-ESTIMATIVOS’: UN ANÁLISIS LEXEMÁTICO-FUNCIONAL DE LOS PREDICADOS VERBALES INGLESES

Natividad Fernández de Bobadilla Lara
Universidad de Granada

ABSTRACT

The aim of the present study is the delimitation and organization of the lexical dimensions that encompass ‘hypothetical’ and ‘estimative’ processes –which belong to the semantic field of ‘cognition’– in order to point out the main semantic, syntactic and functional differences and similarities that are settled between them. We try to explore the relations between language and cognition, how mental processes are expressed by words. For this purpose, a detailed analysis of the English verbal predicates that belong to the core of these lexical dimensions has been carried out at both syntagmatic and paradigmatic levels, from a functional-lexematic perspective (L. Martín Mingorance), which integrates two descriptive models: Structural Lexematics (Coseriu and Geckeler) and Functional Grammar (S.C. Dik). At the end we find out how the linguistic relations among the predicates analysed reflect the interrelation between both mental processes.

INTRODUCCIÓN

En este artículo se aborda la relación existente entre lenguaje y cognición. Para ello se ha seleccionado la parcela semántica que incluye los procesos de pensamiento hipotético-estimativo, con el objeto de ver cómo estos procesos mentales se expresan en el lenguaje, en concreto en la lengua inglesa. Para establecer la delimitación y diferenciación de las dimensiones léxicas del pensamiento hipotético y estimativo en inglés se va a proceder a un análisis semántico, sintáctico y en menor medida prag-

mático de los predicados verbales que las conforman, a nivel sintagmático y paradigmático. El objetivo final será doble: por un lado establecer las diferencias y semejanzas semánticas, sintácticas y funcionales existentes entre ambas dimensiones y por otro demostrar cómo las interrelaciones existentes entre ambos procesos mentales se reflejan explícitamente en el lenguaje a través de las correspondientes interrelaciones lingüísticas que se establecen entre los predicados. El estudio se basa principalmente en algunos aspectos del análisis lexemático (Coseriu y Geckeler) y funcional (S.C. Dik)¹. A continuación se exponen brevemente los aspectos de estas teorías que han sido de aplicación en el estudio:

- De la lexemática estructural se toma el concepto de campo léxico, dimensión y subdimensión, el análisis en rasgos distintivos –semas, archisemas– (eje paradigmático) y la aplicación de clasemas verbales² (eje sintagmático).

- De la gramática funcional de Dik se toma el sistema de representación de los predicados a partir de los marcos predicativos y la descomposición léxico-gradual³, fórmula lógica que proporciona todo tipo de información léxico-sintáctica para cada lexema: forma léxica, categoría sintáctica, valencia cuantitativa –número de argumentos o participantes obligatorios–, valencia cualitativa –funciones semánticas, información categorial nocional, información sintáctica y restricciones de selección de los argumentos– (información sintagmática). A ello se añade una definición semántica, representada por otro marco predicativo del lexema inmediatamente anterior, que funciona como “definiens”. Esta formulación, al tomar el predicado como elemento central de la predicación y distinguir entre argumentos nucleares y satélites, acusa la influencia de la teoría de las valencias verbales⁴ (Allerton 1982). Asimismo son de aplicación de cinco parámetros semánticos básicos: [± dinámico], [± télico], [± momentáneo] [± control] [± experiencia] a partir de los cuales se obtienen distintos tipos de estados de cosas (Dik, 1989:98).

DELIMITACIÓN Y ORGANIZACIÓN DE LAS DIMENSIONES

Antes de proceder al análisis de los predicados es necesario delimitar la parcela semántica en la que se ubican los procesos hipotético-estimativos. Obviamente, pertenecen a un campo semántico de mayor extensión, aquél que englobe a todos los procesos cognoscitivos⁵. No es tarea fácil establecer una delimitación clara o tajante entre ambos procesos debido a la especial complejidad⁶ característica de los predicados que implican procesos cognoscitivos. Nos encontramos con la paradoja de que el objeto de estudio es, a su vez, el instrumento del mismo. Se podría decir que en la delimitación de cualquier parcela semántica no relacionada con la cognición intervienen pensamiento y lengua como agentes exteriores mientras que, por el contrario, en este caso, se haría un estudio “desde dentro” ya que ambos, pensamiento y lengua, forman una unidad indisoluble. Como señala Lyons, distinciones como la que se establece entre “saber” y “creencia correcta”, etc, si es que efectivamente existe una distinción desde un punto de vista epistemológico o psicológico, constituyen preocupaciones persistentes y aún no resueltas en la filosofía occidental desde la Antigüedad⁷. Tradicionalmente los predicados que designan cualquier tipo de creencia o hi-

pótesis han sido clasificados como pertenecientes a un grupo que contendría el lexema *know*⁸. Pero habría que establecer, al menos, dos diferenciaciones básicas como punto de partida para ubicar los procesos mentales que nos ocupan: una primera oposición entre ‘pensamiento’, en cuanto desarrollo de actividad mental y ‘conocimiento’, en cuanto aprehensión de algo exterior al sujeto. Otra relacionada con la actitud proposicional, es decir, el compromiso del sujeto en cuanto al grado de la verdad de la proposición, que divide a los predicados en factivos y no factivos⁹. Así se establece una oposición entre *know* (estadio cognoscitivo, predicador factivo) y los lexemas que predicen procesos de pensamiento hipotético-estimativos: *think, consider, believe, suppose...* (actitudes proposicionales, no factivos).

Frente a otros ‘tipos’ de pensamiento, como la representación mental (recuerdo, imaginación, pensamiento quimérico –fantasía, sueños–, etc.) o los procesos mentales basados en la creatividad y originalidad, todos los lexemas que pertenecen a la dimensión ‘proceso hipotético-estimativo’ implican básicamente un pensamiento ‘racional’ ‘reflexivo’ y ‘productivo’ y por tanto contienen los rasgos (+ desarrollo de actividad mental) (+ elaboración de ideas: hipótesis/opinión). Más concretamente se pueden considerar como “productos” del pensamiento racional y reflexivo en los que un sujeto (entidad con el rasgo ‘+humano’) elabora una hipótesis sobre algo (pensamiento hipotético) o un juicio u opinión (pensamiento estimativo), en ambos casos partiendo de un conocimiento previo, procedente del estudio analítico o de la simple observación de la realidad (procesos de percepción).

En cuanto a la selección de predicados¹⁰, se han agrupado aquellos que contienen los rasgos antes mencionados, haciéndose patente una diferenciación semántica básica y general que establece una división en dos grupos: Pertenecen a los procesos hipotéticos todos los lexemas que contienen, a partir del predicado genérico THINK 1 (“develop a mental activity”), lexema considerado como término archilexemático del campo del pensamiento, los rasgos diferenciales [+‘as likely’][+‘without certainty’] –el sujeto elabora una hipótesis o suposición–, mientras que los lexemas de los procesos estimativos se caracterizan por contener el rasgo diferencial [+‘personal opinion’] (THINK 1 +in a particular way) –el sujeto no elabora ninguna hipótesis sino que se limita a dar una opinión personal–. Esta diferencia semántica básica, que facilita una mejor comprensión de ambos procesos, lógicamente se corresponde con la descomposición sémica de los archilexemas que se establecen para cada dimensión:

BELIEVE 1 (archilexema de los procesos hipotéticos)

“Think 1 about sth. [hypothesis/supposition] + as likely + without complete certainty”

CONSIDER (archilexema de los procesos estimativos)

“Think 1 about sth/s.o. [opinion] + in a particular way”

Ejemplos: “I believe that she is a nice person” (pienso que es probable, pero no estoy segura) / “I consider her (to be) a nice person” (expreso una opinión personal).

No obstante, esta diferenciación se neutraliza muy a menudo en el uso, alternando los lexemas de ambas dimensiones con un significado similar: “I believe/consider... that you are right”.

Muestra de la interrelación entre ambos procesos es el lexema THINK 2 (= believe/consider), que se puede usar indistintamente en ambos casos: “I think that they will come” (hipótesis) / “I think that you are right” (opinión)¹¹.

La estrecha relación entre ambas dimensiones se refleja tanto en el marco semántico como en el sintáctico:

A) MARCO SEMÁNTICO

Estado de cosas:

Position (Mental Attitude): [+exp][+con][-dyn]

Escenario semántico prototípico:

(x_1 : [+HUMAN])Pos

(x_2 : PROPOSITION:hypothesis/opinion)Meta Res

Clasemas verbales semánticos: estático, resultativo, no transformativo, puntual, no factivo.

[+exp] porque el estado de cosas se obtiene a través de las facultades mentales de una entidad animada (Dik 1989:98). Parámetro inherente a todos los lexemas que designan procesos cognoscitivos.

[+con] porque el sujeto humano actúa como entidad controladora del estado de cosas.

[-dyn] se consideran como verbos estativos en cuanto que designan un estado o situación mental que se da en alguien, pero al ser productos del pensamiento racional y reflexivo, implican una actividad mental previa contenida en su “definiens” [THINK 1].

Ej: “I believe / suppose / consider that you are right” (una actitud que lleva implícita una actividad mental).

Estos predicados constituyen “hechos posibles”, “entidades de tercer grado que pueden ser creídas, conocidas o pensadas... y pueden considerarse como verdaderas o falsas en relación con la existencia de un determinado estado de cosas en algún mundo”. (Dik, 1989:248). Designan una actitud proposicional (posición mental) por parte del sujeto (x_1) ‘Posicionador’ respecto de la validez de lo que se piensa (p. estimativo) o de su grado de verdad (p. hipotético), posición que da lugar a una contenido proposicional [opinión/hipótesis] (producto mental), representada en el segundo actante (x_2). Si bien Dik¹² afirma que todo estado de cosas clasificado como posición es incompatible con un objeto resultativo, en este caso concreto podemos afirmar que se violan las normas prototípicas, dado que (x_2) presenta el rol semántico de “meta resultante”, en cuanto que esta hipótesis u opinión es el resultado de una actividad mental previa que ha llevado al sujeto a tomar una determinada postura mental ante una situación: “I believe/consider [that you are right]Result”. Como ya hemos apuntado, estos predicados son ‘no factivos’, puesto que que el sujeto (x_1) en ningún caso se compromete a la verdad de la proposición (x_2).

B) MARCO SINTÁCTICO

Todos los predicados presentan esquemas transitivos con dos argumentos lógicos (sujeto humano [+exp] y objeto mental) y dos o tres actantes (bivalentes o trivalentes).

Estructura de valencia sintáctica general:

SVO(predicación) / SVOC (“predicaciones complejas”, Dik, 1981:19)

La mayoría de estos predicados presentan dos e.v., a menudo alternantes, si bien no siempre se utilizan ambas con la misma frecuencia o en los mismos contextos:

a) *bivalente*, SVO, (x₂) es una proposición introducida por una o. subordinada (“THAT-CI”):

I believe <that he will arrive soon> hipótesis
I consider <that you are right> opinión

b) *trivalente*, SVOC, con objeto nominal y complemento del objeto. Ambos elementos forman un todo equivalente al objeto oracional de la estructura divalente: I believe/consider <her [Od] intelligent [+ATTR]>[Od Proposición]. No son más que dos realizaciones sintácticas de una misma estructura conceptual.

Este tipo de complementación es denominada por algunos lingüistas “complejo transitiva” (Quirk et al, (850-853), Huddleston, (194-195), representante de la fusión de los tipos de complementación monotransitiva e intensiva: “We considered Bill a friend” = “We considered Bill”+“Bill was a friend”.

1. PROCESOS HIPOTÉTICOS

1.1. PENSAMIENTO ‘HIPOTÉTICO-RACIONAL’

Los lexemas de esta dimensión indican un tipo de creer razonado apoyado en el estudio y observación de los hechos. El sujeto se limita a establecer una hipótesis sobre algo, sin tener seguridad, basándose en cualquier tipo de razonamiento.

Predicados:

*believe 1, think 2, suppose, assume, conjecture, surmise, presume, suspect, reckon 1, imagine/fancy*¹³, *guess, doubt...*

MARCO SEMÁNTICO.

Todos los predicados comparten el marco semántico prototípico antes mencionado (estado de cosas: ‘posición mental’ [+exp][+con][–dyn], dos argumentos –sujeto humano y objeto resultante–) y los mismos clasemas semánticos: estático, resultativo, no transformativo, puntual, no factivo).

MARCOS PREDICATIVOS Y DESCOMPOSICIÓN LÉXICA:

BELIEVE 1/(THINK 2), archilexema de esta dimensión, predica un estado mental en el que el sujeto cree algo sin seguridad, sin especificar el motivo de esta creencia (podría ser “by logic”, “by traces or evidences”...). Es precisamente este sema circunstancial sin especificar el que se va a concretar en cada lexema, marcando la diferencia semántica entre los lexemas. Por tanto en este caso la descomposición léxica suele ser de tipo ‘diferencial’¹⁴, es decir, la mayoría de los predicados se descomponen a partir de otro más genérico, BELIEVE 1, añadiendo una serie de circunstancias que especifican la diferencia con respecto al archilexema (genus + differentia specifica). Estas circunstancias, representadas por los ‘satélites’ en la gramática funcional de Dik, suelen ser modales o de actitud y se corresponden con los rasgos semánticos o rasgos virtuales (connotativos) de la semántica estructural. Los rasgos pragmáticos (de registro o estilo), no incluidos en la fórmula lógica, se señalan junto a la definición.

Tomamos tres lexemas para ejemplificar el proceso de descomposición léxica ‘gradual’ (en cadena):

$$\begin{aligned} & \text{SUPPOSE}_{\text{V}}: [(x_1: \langle +\text{human} \rangle (x_1))_{\text{Pos}} (x_2: \langle \pm \text{abstr} \rangle (x_2))_{\text{Goal}}] \text{Pos} \\ & = \text{df} [\text{BELIEVE } 1_{\text{V}}: (x_1)_{\text{Pos}} (x_2)_{\text{Goal}} \\ & (y_1: \text{Adv P } \langle \text{by logic} \rangle (y_1))_{\text{Cause}}] \text{Pos} \end{aligned}$$

“Believe 1 something by logic”

$$\begin{aligned} & \text{BELIEVE } 1_{\text{V}}: [(x_1: \langle +\text{human} \rangle (x_1))_{\text{Pos}} (x_2: \langle \pm \text{abstr} \rangle (x_2))_{\text{Goal}}] \text{Pos} \\ & = \text{df} [\text{THINK } 1_{\text{V}}: (x_1)_{\text{Ag}} (x_2: \langle \text{hypothesis} \rangle (x_2))_{\text{Goal}} \\ & (x_3: \text{AdjP } \langle \text{as likely} \rangle (x_3))_{\text{Compl}} \\ & (y_1: \text{AdvP } \langle \text{without complete certainty} \rangle (y_1))_{\text{Att}}] \text{Act/Pro} \end{aligned}$$

“Think 1 about sth. as likely, without complete certainty”

BELIEVE 1 se define a partir del archilexema general THINK 1 que, al no poder ser definido a partir de otro predicado del campo más genérico, recibe una definición de carácter extensivo-designacional, incluyendo información conceptual:

$$\begin{aligned} & \text{THINK } 1_{\text{V}}: [(x_1: \langle +\text{human} \rangle (x_1))_{\text{Ag}} (x_2: \langle \pm \text{abstr} \rangle (x_2))_{\text{Goal}}] \text{Act/Pro} \\ & = \text{df} [\text{develop}_{\text{V}}: (x_1: \langle +\text{human} \rangle (x_1))_{\text{Ag}} \\ & (x_2: \langle \text{mental activity} \rangle (x_2))_{\text{Goal}}] \text{Act/Pro} \end{aligned}$$

“Develop a mental activity”

A continuación se efectúa una descomposición ‘diferencial’ de varios lexemas que presentan rasgos semánticos distintivos a partir del archilexema BELIEVE 1:

PRESUME_v: [(x₁:<+human>(x₁))_{Pos} (x₂:<±abstr>(x₂))_{Goal}]Pos

= df [BELIEVE 1_v: (x₁)_{Pos} (x₂)_{Goal}
(y₁: Adv P <in advance>(y₁))_{Time}
(y₃: Adv P <because of self-confidence>(y₃))_{Reason/Att}]Pos

“Believe 1 sth. in advance because of self-confidence and self-assurance in one’s own judgements” <formal>

SUSPECT_v: [(x₁:<+human>(x₁))_{Pos} (x₂:<±abstr>(x₂))_{Goal}]Pos

= df [BELIEVE 1_v: (x₁)_{Pos} (x₂:<something bad/secret/ hidden>(x₂))_{Goal} (y₁: Adv P
<by traces/evidences>(y₁))_{Reason}
(y₁: Adv P <feeling of untrust>(y₁))_{Att}]Pos

“Believe 1 something bad, secret or hidden because of traces or evidences”

Los siguientes lexemas se definen diferencialmente a partir del inmediato hiperónimo SUPPOSE:

ASSUME_v: [(x₁:<+human>(x₁))_{Pos} (x₂:<±abstr>(x₂))_{Aff}]Pos
= df [SUPPOSE_v: (x₁)_{Pos} (x₂:<strong hypothesis>(x₂))_{Aff}]Pos

“Suppose 1 sth. strongly” (=take as granted)

CONJECTURE_v: [(x₁:<+human>(x₁))_{Pos} (x₂:<±abstr>(x₂))_{Goal}]Pos
= df [SUPPOSE 1_v: (x₁)_{Pos} (x₂:<several assumptions>(x₂))_{Goal}
(y₁: AdvP <from incomplete/doubtful information>(y₁))_{Source}]Pos

“Suppose on the basis of incomplete/doubtful information” <formal>

SURMISE_v: [(x₁:<+human>(x₁))_{Pos} (x₂:<±abstr>(x₂))_{Goal}]Pos
= df [SUPPOSE 1_v: (x₁)_{Pos} (x₂)_{Goal}
(y₁: AdvP <from weak evidence>(y₁))_{Source}
(y₂: AdvP <as the only possibility>(y₂))_{Result}]Pos

“Suppose 1 sth. from the available evidence (frequently very weak) and normally consider it as the only possible explanation wich comes to one’s mind” <formal>

El resto de los lexemas comparten el mismo marco predicativo que los anteriores, y se oponen al archilexema o al inmediato hiperónimo únicamente mediante clasemas pragmáticos de registro:

RECKON 1: “Believe 1” + <informal>

IMAGINE/FANCY: “Suppose 1” + <informal> <rather metaphorical>

GUESS: “Suppose 1” <informal use> <esp.AmE>

MARCO SINTÁCTICO

a. Todos los predicados admiten el esquema sintáctico transitivo divalente con objeto oracional: SVO(O:THAT-CI)

“I believe/think that he has arrived”

El objeto nominal es frecuente con BELIEVE (“I believe her friend”) pero en este caso nos referimos a BELIEVE 2, que se estudia detenidamente más abajo.

“I suppose that they will come to visit us tonight”
 “I suspect that they are plotting something”
 “I reckon (that) he’ll come back soon”
 “I guess that she is right, but I’m not sure”
 “We may conjecture that there was a big problem”
 “If you don’t come, I shall presume the deal is off”
 “I assumed that you were interested in the problem”
 “I can only surmise that they had an accident”

SURMISE suele ir acompañado del S. Adv “only”, que enfatiza el matiz semántico de su definición y de sus semas distintivos: (from weak evidence) + (as the only possible explanation, after having thought several possibilities): “I can only surmise” (sólo me cabe suponer, es la única posibilidad que se me ocurre).

“I fancy I have met you before”
 “I imagined that he was more clever”

b. SUSPECT y GUESS también admiten objeto no oracional: SVO(O:NP): “I suspect (*suppose/ *think/*reckon...) her friend/her words”, “I guessed the answer to the question”

c. Los predicados BELIEVE 1, THINK 2, SUPPOSE, ASSUME y SUSPECT admiten, además, la e.v. trivalente SVOC, aunque con uso más restringido: SVOC(O:NP/C:(to be) AdjP)

“I believed/thought her (to be) intelligent”
 “I supposed her (to be) dead after the accident”
 “I assumed you (to be) able to swim”

SUSPECT no admite un complemento adjetivo, sino únicamente un “To-Inf”: “I suspect her *to be* the murderer”, estructura que alterna con el esquema divalente más un elemento adverbial: “I suspect her (of murder)”

1.2. PENSAMIENTO ‘HIPOTÉTICO + CONVICCIÓN’

Dentro de los procesos hipotéticos un grupo de predicados comparten el sema común ‘+certeza’ y constituyen una subdimensión caracterizada por el alto grado de certeza o convicción por parte del sujeto en cuanto a la verdad del complemento. El tipo de creencia que expresan estos lexemas está relacionado en muchas ocasiones con pensamientos inconscientes (debidos a la tradición, instrucción o imitación), prejuicios e ideas preconcebidas. Por tanto se trata de procesos mentales relacionados con un tipo de “saber no razonado”, ya que el sujeto presupone una seguridad infundada sobre algo que no ha sido comprobado.

Predicados: *believe 2, disbelieve, credit, presuppose...*

MARCO SEMÁNTICO

Es similar a los predicados anteriores (proceso hipotetico-racional) con las siguientes diferencias:

- la actitud del sujeto (x_1)Pos varía: no se plantea una hipótesis, sino que se acepta o se da por sentada: “I believe that you are right” (believe 1 = suppose, without certainty) / “I believe what you say” (believe 2 = take as granted, accept as true)

- El objeto (x_2) no es una ‘meta resultante’ sino ‘afectada’, porque estos lexemas no parecen arrojar ningún resultado o producto del pensamiento, sino aceptación de la verdad de algo ya existente. En este sentido son predicados no resultativos. No obstante el objeto se puede interpretar como ‘resultante’ en la estructura lógica (resultado del pensamiento con respecto a la verdad de algo): “I believe [what you say]” (OD meta aff) = “I BELIEVE [that what you say is true]” (OD meta resultante).

MARCOS PREDICATIVOS Y DESCOMPOSICIÓN LÉXICA:

Se efectúa una descomposición léxica ‘diferencial’ a partir del “definiens” BELIEVE 2, que a su vez se define a partir del predicado genérico THINK 1.

BELIEVE 2_V: [(x_1 :<+human>(x₁))_{Pos} (x_2 :<±abstr>(x₂))_{Aff}]_{Pos}
 = df[THINK 1_V: (x_1)_{Ag} (x_2 :<ideas/trascendental values/things which are told>(x₂))_{Aff} (x_3 :<as true>(x₃))(y₁: AdvP <conviction>(y₁))_{Att} (y₂: AdvP <freq. feeling of confidence/trust>(y₂))_{Att}]_{Act/Pro}

“Think 1 that something is true, even without proofs”

DISBELIEVE_V: [(x_1 :<+human>(x₁))_{Pos} (x_2 :<±abstr>(x₂))_{Aff}]_{Pos}
 = df[BELIEVE 2_V: (x_1)_{Pos} (x_2)_{Aff} (y₁: AdvP <refusal>(y₁))_{Att}]_{Pos}

“Not to BELIEVE 2”

CREDIT_v: [(x₁:<+human>(x₁))_{Pos} (x₂:<abstr>(x₂))_{Aff}]Pos
 = df[BELIEVE 2_v: (x₁)_{Pos} (x₂)_{Aff}
 (y₁: AdvP <with surprise or amazement>(y₁))_{Aff}]Pos

“Believe 2, frequently expressing surprise or amazement” <emphatic>

PRESUPPOSE_v: [(x₁:<+human>(x₁))_{Pos} (x₂:<+abstr>(x₂))_{Aff}]Pos
 = df[BELIEVE 2_v: (x₁)_{Pos} (x₂:<the existence of
 sth.>(x₂))_{Aff} (y₁: AdvP <beforehand>(y₁))_{Time}]Pos

“Believe 2 the existence of something beforehand” <formal & restricted: science, philosophy...>

En este caso el rasgo distintivo ‘+certeza’ se expresa formalmente en el predicado mediante el prefijo pre-.

Dado que la distinción entre predicado factivo/no factivo se basa precisamente en la “presuposición” por parte del sujeto de que el complemento de la oración exprese una proposición verdadera o falsa, resulta curioso carácter no factivo de PRESUPPOSE. Si bien puede resultar a primera vista una contradicción, lo cierto es que PRESUPPOSE indica la ‘no presuposición’ de la verdad de la proposición. Ofrecemos un ejemplo estableciendo un contraste con un predicador factivo:

“I know / am sure that God exists” = el sujeto presupone esa verdad como algo existente (factivo)

“The myth of Ascension presupposes that there is a Heaven physically above the Earth” = el hablante establece una suposición de antemano, pero no está seguro de su verdad (no factivo).

MARCO SINTÁCTICO

Los lexemas de este grupo presentan como e.v. general S+V+OD (pero no la estructura alternante: SVOC). El OD se realiza mediante un SN, SPrep o una proposición (que se refiere a un hecho que seda por verdadero: “the fact that”...).

a. Todos los predicados admiten el esquema sintáctico transitivo divalente con objeto nominal: SVO(O:NP)

“I believe/disbelieve you / that story / what he said”

“I cannot credit his words”

“If we presuppose God’s existence, then we can find a new dimension for this life”

b. CREDIT y PRESUPPOSE también admiten un objeto oracional. SVO (O:That-Cl):

“Do you really credit that such an intelligent person can act like that?” Este lexema, de uso enfático, se utiliza en contextos en los que el hablante quiere

expresar sorpresa o asombro (muy frecuente con interrogaciones y exclamaciones).

“If we presuppose that God exists...”

c. Los predicados BELIEVE 2 y DISBELIEVE admiten, además, el objeto preposicional: SVO(O:SPrep)

“I believe/disbelieve in God / democracy / you”

En estos predicados, la diferencia de esquema sintáctico implica otra de carácter semántico. Con objeto directo, BELIEVE 2 expresa una simple aceptación de la verdad de algo y los sustantivos que aparecen en función de objeto se agrupan en torno al área semántica de “idea” o “producto verbal”, incluso cuando el objeto presenta el rasgo [+H]: “I believe you” (= “I believe [the things that you say]” = I accept them as true). En las construcciones con objeto preposicional el lexema implica un sentimiento de confianza por parte del sujeto y el objeto suele ser una entidad humana, idea abstracta o valor: “I believe in God / democracy...” (=have faith in). En muchos contextos BELIEVE 2 presenta un carácter durativo, en cuanto que se refiere a creencias que se prolongan a lo largo del tiempo y que están integradas en el modo de pensar del sujeto (prejuicios, ideas preconcebidas o pensamientos inconscientes). Cuando el objeto contiene el rasgo [+H] la diferencia de objeto implica otra semántica: “I believe in you” (= I trust you) / “I believe you” (= what you say = I believe in your words). DISBELIEVE implica todos estos matices pero en sentido negativo. Supone un mayor grado de razonamiento por parte del sujeto, ya que éste no se limita a aceptar algo como verdadero, sino que lo cuestiona por medio del pensamiento racional, llegando a concluir su falsedad. En este sentido es un predicado contrafactivo, en cuanto que el hablante se compromete a la falsedad de la proposición.

DOUBT implica un proceso de pensamiento hipotético racional a través del cual el sujeto o bien llega a la no seguridad sobre algo (“to be uncertain about sth”, estado) o a considerar improbable cualquier tipo de creencia (“tend not to believe 1/2”, posición: actitud). Es un predicado no resultativo puesto que el objeto no es un producto mental sino algo (idea, hecho, creencia) ya existente en relación a la cual el sujeto establece la duda.

DOUBT_V: [(x₁:<+human>(x₁))_{Pos} (x₂:<abstr>(x₂))_{Aff}]Pos/Sta
 = df[BELIEVE 1/2_V: (x₁)_{Pos} (x₂)_{Aff} (y₁: AdvP <uncertainty or improbability>
 (y₁)_{Attitude}]Pos

Con respecto al grado de certeza se sitúa en una posición intermedia dentro del pensamiento hipotético (predicados no factivos), en oposición a los predicados factivos:

“I KNOW that she is dead” (factivo: seguridad)++
 “I BELIEVE so” (no factivo: tendencia positiva, +

sin seguridad: probabilidad/posibilidad)

“I DOUBT it” (no factivo: neutral o tendencia?-

negativa: inseguridad/improbabilidad)

“I DISBELIEVE/(DON’T BELIEVE) it” (contrafactivo:

actitud completamente negativa: imposibilidad) -

Sintácticamente sigue el esquema transitivo divalente con objeto nominal u oracional:

SVO(O:NP): “I doubt him / his word / God’s existence”

SVO(O:Clause): “I doubt that he is so rich” / “I doubt whether they will ever come to visit us again”.

El pensamiento hipotético también incluye procesos no racionales basados en la intuición, como es el caso de FEEL¹⁵ (“Believe by intuition” ‘rather metaphorical’), ej: “He felt that the project was unrealistic”, que sitúa en la periferia de la dimensión, como ‘lexema puente’ entre el sentimiento y el pensamiento.

2. PROCESOS ESTIMATIVOS

Los lexemas de esta dimensión se agrupan en torno al rasgo diferencial [+‘personal opinion’]. Como ya hemos apuntado, el sujeto no elabora ninguna hipótesis ni presupone la verdad de algo, sino que se limita a dar una opinión personal, bien basada en la evidencia, en un previo conocimiento o en su propia intuición¹⁶.

Predicados:

*consider*¹⁷, *think* 2, *regard*, *reckon* 2, *deem*, *esteem*, *judge* 2, *opine*, *conceive*¹⁸,
*find*¹⁹, *estimate*...

MARCO SEMÁNTICO

Todos los predicados comparten el mismo marco semántico, el mismo estado de cosas y los mismos clasemas semánticos que los predicados de la subdimensión ‘pensamiento hipotético racional’.

MARCOS PREDICATIVOS Y DESCOMPOSICIÓN LÉXICA:

Todos los predicados se definen diferencialmente a partir del predicado genérico CONSIDER (= THINK 2), archilexema del grupo, que se define a partir del archilexema THINK 1.

CONSIDER_V: [(x₁:<+human>(x₁))_{Pos} (x₂:<+abstr>(x₂))_{Goal}]Pos
 = df [THINK 1_V: (x₁)_{Ag} (x₂:<opinion>(x₂))_{Eff}]Act/Pro

“Think 1 about sth/s.o. in a particular way, form/have a particular idea about sth/s.o.”

Varios lexemas comparten el mismo marco predicativo:

V [(x₁:<+human>(x₁))_{Pos} (x₂:<±abstr>(x₂))_{Goal}]Pos
 = df [CONSIDER_V: (x₁)_{Pos} (x₂)_{Goal}]Pos

y se oponen por cuestiones de registro o simplemente de restricción sintáctica:

REGARD “Consider” <informal>
 RECKON 2 “Consider” <usu pass.>
 DEEM “Consider” <formal: usu pass.>
 ESTEEM “Consider” <formal & old-fashioned>
 JUDGE 2 “Consider” <not frequent>

OPINE “Consider, express an opinion” <very formal & old fashioned>. Implica un acto verbal (y₁: AdvP <verbal expression>(y₁))Instr. Al ser un uso arcaico suele substituirse por la perífrasis ‘have an opinion’.

Los siguientes lexemas contienen rasgos semánticos diferenciales en relación a su hiperónimo CONSIDER:

CONCEIVE_V: [(x₁:<+hum>(x₁))_{Pos} (x₂:<+abst>(x₂))_{Goal}]Pos
 = df [CONSIDER 3_V: (x₁)_{Pos} (x₂:<general or abstract ideas: values/time/the world...>(x₂))_{Goal}]Pos

“Consider (general or abstract ideas)” <formal>

FIND_V: [(x₁:<+human>(x₁))_{Pos} (x₂:<+abstr>(x₂))_{Goal}]Pos
 = df [CONSIDER 3_V: (x₁)_{Pos} (x₂)_{Goal}
 (y₁: Adv P <objective estimation>(y₁))_{Cause}]Pos

“Consider 3, basing one’s opinion on the observation of facts rather than on subjectivity” <metaphorical>

ESTIMATE_V: [(x₁:<+human>(x₁))_{Pos} (x₂:<+abstr>(x₂))_{Goal}]Pos
 = df [CONSIDER 3_V: (x₁)_{Pos} (x₂)_{Goal}
 (y₁: Adv P <by doing rough calculations>(y₁))_{Manner}]Pos

“Consider 3 sth. by rough/approximate calculations”

MARCO SINTÁCTICO

a. Todos los predicados (excepto OPINE y ESTIMATE) admiten la e.v. trivalente SVOC.

“I consider / regard / reckon him (as) a friend”
 “I deem it one of the best pieces of the collection”
 “I esteem it (as) a great chance”
 “I find this subject quite interesting”
 “People conceive time as a relative value”

Este lexema predica una restricción semántica en su segundo actante (x_2) <conceptos abstractos: values, time, the world...>, por tanto no admite construcciones con objetos humanos, del tipo **“I conceive her nice”*.

“They judged the operation a success”

Hemos aludido antes a la división de dos entradas léxicas: JUDGE 1 (posición con respecto a unos criterios dados, opinión elaborada) / JUDGE 2 (uso derivado, cuasi-sinónimo de CONSIDER, de uso menos frecuente, más formal). Esta diferencia semántica se refleja en el marco sintáctico. Así, JUDGE 2 siempre requiere un complemento (SVOC), mientras que JUDGE 1 aparece en esquemas transitivos absolutos (*“Don’t judge, you don’t know the facts”*) y divalentes con OD nominal (*“He can judge people very well”*)

- En el lexema THINK 2 la construcción SVOC es más frecuente en pasiva: *“Milk was thought a luxury”* o con la preposición “of”: *“People think of computers as being devices that calculate”*.

RECKON 2 y DEEM también son más frecuentes en voz pasiva:

“She was reckoned (to be) a great actress”
 “A high percentage of the population in India is deemed (to be) illiterate”

b. ESTIMATE admite e.v. trivalente SVOA.

A diferencia de los lexemas anteriores, el tercer elemento no es un complemento del objeto sino un sintagma preposicional de carácter adverbial (de cantidad): SVOA²⁰.

SVOA(A:SPrep): *“I estimate her age at twenty-five”*

c. CONSIDER, THINK 2 y ESTIMATE admiten, además, la e.v. divalente con objeto oracional: SVO(O:THAT-CI)

“I consider that you are old enough to take your own decisions”
 “I think that you are mistaken” (mucho más frec. que SVOC)
 “We estimate that the flight will take two hours”

OPINE admite esta e.v. como única realización posible: “I opine that at this end of the table we have an obvious candidate”.

CONCLUSIÓN

Hemos explorado las relaciones entre lenguaje y cognición en una parcela semántica determinada, llegando a comprobar hasta qué punto la afinidad existente entre ambos ‘modos de pensar’ se ha visto corroborada por las fuertes semejanzas funcionales entre los lexemas analizados. Todos los lexemas comparten un mismo estado de cosas, un mismo escenario semántico y una estructura de valencia similar. Como apuntábamos al principio, ambos procesos, ‘hipotético’ y ‘estimativo’, basan su diferencia en la actitud proposicional: en el proceso hipotético el sujeto elabora una hipótesis mientras que en el estimativo elabora un juicio u opinión. Los predicados que designan tanto procesos hipotéticos-rationales como estimativos son resultativos en oposición a los predicados que designan procesos hipotéticos con un alto grado de certeza o convicción, que no son resultativos en cuanto que no parecen arrojar ningún resultado o producto del pensamiento, sino más bien una aceptación de la verdad de algo ya existente. A nivel sintáctico, todos los lexemas analizados son transitivos. Se trata de predicados diádicos que implican dos argumentos, al menos en la estructura lógica (sujeto +exp y objeto mental). Presentan esquemas transitivos divalentes con objeto generalmente oracional (SVO) o trivalentes (SVOC), ambas estructuras sintácticas corresponden a una misma estructura conceptual. En el caso de los procesos hipotéticos racionales el esquema más frecuente es SVO (sólo algunos predicados admiten el alternante SVOC), mientras que, por el contrario, en los procesos estimativos el esquema común –y la mayoría de las veces único– para todos los predicados es SVOC, que raramente alterna con el esquema divalente. Estos casos presentan, en cuanto al número de participantes, una discrepancia entre argumentos y actantes: en la estructura lógico-semántica son predicados diádicos ((x₁):<+H>Suj y (x₂):contenido proposicional <opinión>, pero necesitan de un tercer actante obligatorio (complemento) para su realización sintáctica. Por su parte, los lexemas que pertenecen a la subdimensión de pensamiento hipotético+convicción, nunca admiten el esquema trivalente, el objeto es con más frecuencia nominal que oracional e incluso en algunos casos se admite la transitividad preposicional (en oposición al resto de los lexemas analizados). Nos parece que el número de predicados analizados es suficiente para demostrar el propósito de este estudio. En ningún momento se ha pretendido establecer una división rígida, excluyente o definitiva en cuanto a la inclusión o no de predicados en una u otra dimensión y el interés ha sido el de arrojar una mayor luz y avanzar un paso más en el estudio de las relaciones entre pensamiento y lengua, demostrando los fuertes lazos existentes entre ambos.

RESUMEN EJE PARADIGMÁTICO Y SINTAGMÁTICO:

1. EJE PARADIGMÁTICO (DESCOMPOSICIÓN SÉMICA)

Rasgo semántico: ()

Sema virtual (o connotativo): []

Clasema pragmático: < >

PROCESO HIPOTÉTICO

+ *RACIONAL*

BELIEVE 1/THINK 2: [THINK 1] + (as likely) + (with no certainty)

Posición archilexemática.

SUPPOSE: [BELIEVE 1] + (by logic)

PRESUME: [BELIEVE 1] + (in advance) + [self-confidence and self-assurance in one's own judgements] <formal>

SUSPECT: [BELIEVE 1] + (by traces or evidences) + [negative connotation] + [feeling of untrust]

ASSUME: [SUPPOSE] + (strongly)

CONJECTURE: [SUPPOSE] + (several possibilities) + (from incomplete/doubtful information) <formal>

SURMISE: [SUPPOSE] + (sth. as the only possible explanation) + (from the available evidence: freq. very weak) <formal>

RECKON 1: [BELIEVE 1] <informal>

GUESS: [SUPPOSE] <informal, esp.AmE>

IMAGINE/FANCY: [SUPPOSE] <informal> <rather metaphorical>

DOUBT 1: (tend NOT to) [BELIEVE 1/2]

+ *CONVICCIÓN (SEGURIDAD INFUNDADA)*

BELIEVE 2: [THINK 1] + (as true) + (even without proofs) + [freq: feeling of trust/confidence]

DISBELIEVE: (NOT To) [BELIEVE 2]

CREDIT: [BELIEVE 2] + [freq. expressing surprise or amazement] <emphatic>

PRESUPPOSE: [ASSUME] + (beforehand) <formal & restricted: science, philosophy...>

PROCESO ESTIMATIVO

CONSIDER/THINK 2: [THINK 1] + (about sth/s.o.) + (in a particular way)
Posición archilexemática.

REGARD: [CONSIDER 3] <informal>

RECKON 2: [CONSIDER 3] <usu pass.>

JUDGE: [CONSIDER 3] <not frequent>

DEEM: [CONSIDER 3] <formal: usu pass>

ESTEEM: [CONSIDER 3] <formal & old-fashioned: freq. in official documents>

CONCEIVE 1: [CONSIDER 3] + (semantic restriction: referred to general or abstract ideas: values, time, the world...)

ESTIMATE: [CONSIDER 3] + (by rough/approximate calculations)

FIND: [CONSIDER 3] + (emphasis on the observation of the object rather than on subjectivity) <rather metaphorical>

OPINE: [CONSIDER 3] + (normally implies verbal expression) + <very formal and old fashioned>

2. EJE SINTAGMÁTICO

PROCESO HIPOTÉTICO RACIONAL Y PROCESO ESTIMATIVO:

CLASEMA SEMÁNTICO

Verbal: estático, resultativo, no transformativo, puntual, no factivo.

Actantes: x_1 [+H]Pos, x_2 <producto mental: hypothesis/opinion> Meta resultativa

CLASEMA SINTÁCTICO

Verbal: transitivo divalente directo o trivalente.

Actantes: x_1 Sujeto x_2 OD { x_3 Compl}

Proceso hipotético + convicción:

CLASEMA SEMÁNTICO

Verbal: estático, no resultativo-progresivo, no transformativo, puntual/durativo, no factivo.

Actantes: x_1 [+H]Pos, x_2 <sth. as true>Meta Affectum

CLASEMA SINTÁCTICO

Verbal: transitivo divalente directo o preposicional.

Actantes: x_1 Sujeto x_2 OD/OPrep

Notas

1. Las bases teóricas del modelo lexemático-funcional, modelo de análisis léxico y descriptivo en el que se integran dos modelos de análisis complementarios, la Lexemática de Coseriu y la Gramática Funcional de Dik, han sido expuestas por L. Martín Mingorance en "Lexical Fields and Stepwise Lexical Decomposition in a Contrastive English-Spanish Verb-Valency Dictionary", *Proceedings of the International Conference on Lexicography*, 1984 (226-236) y posteriormente en "Functional Grammar and Lexematics in Lexicography", *Meaning and Lexicography*, 1990 (227-253).
2. (García Hernández, 1980: 53 y ss.)
3. cf. Martín Mingorance, nota 1. / cf. Martín Morillas: "De la lexicografía a la lexicografía: muestra de la elaboración de un diccionario contrastivo inglés/español de campos léxicos", *Actas del III Congreso Nacional de Lingüística Aplicada*, AESLA, Valencia, 1985 (p.704).
4. Prólogo a la edición española de la obra *Functional Grammar* de Dik (1978). Serrano Valverde, F. y Martín Mingorance, L.: *Gramática Funcional*. Madrid, SGEL, 1981. (p.7).
5. Para una clasificación detallada de los procesos cognoscitivos, c.f. N.F. Bobadilla, *El campo léxico de los verbos de cognición en inglés y en español*, tesis doctoral, publicada en microfichas. Secretariado de Publicaciones, Universidad de Granada, 1993.

6. Esta complejidad ha sido reconocida por diversos autores. Lehrer (131): “hard predicates”, Snell-Hornby (93): “hard words”.
7. Lyons, *Semantics*, 1977. Traducción española (p.725).
8. Lehrer (131): “belief predicates”.
9. Kiparsky & Kiparsky, 1971:345-363; Lyons, 1977, traducción española: 725-727).
10. El corpus seleccionado se ciñe a los predicados verbales más centrales de cada dimensión. No se han incluido expresiones discursivas, perífrasis ni verbos preposicionales por razones de extensión.
11. Este hecho nos lleva a plantearnos si sería necesario establecer una división en dos entradas léxicas: THINK 2 (p.hipotético) / THINK 3 (p.estimativo) o no, especialmente cuando ambos compartirían el mismo esquema sintáctico como veremos más adelante. Pero no vamos a detenernos en este punto que merece una mayor atención, pues llevaría a tratar en profundidad el problema de la delimitación de entradas léxicas, que no en todos los casos se lleva a cabo con la nitidez deseada, especialmente en los verbos de pensamiento y conocimiento. La división que sí parece clara es la que se establece entre THINK 1/THINK 2. En este caso la diferencia semántica va unida a otra sintáctica: THINK 1 denota actividad mental (+dinámico, +durativo) y suele presentar transitividad absoluta o en régimen preposicional: “I think, therefore I am”, “I am thinking about you”, etc., mientras que THINK 2, verbo estático y puntual que expresa una actitud mental, rige construcciones transitivas directas con objeto oracional: “I think that he is right”.
12. edición española de *Functional Grammar*, Dik (véase nota 4), p. 65.
13. Nos referimos a IMAGINE 2 y FANCY 2, en oposición a IMAGINE 1 y FANCY 1 que pertenecen a la dimensión léxica de la representación de ideas. Una vez más la diferencia semántica se refleja en el esquema sintáctico. Las e.v. divalentes con objeto oracional suelen designar un proceso hipotético (= SUPPOSE), mientras que las e.v. divalentes con objeto nominal (“I imagined the scene”, “Fancy working every day!”) o trivalentes (“I imagined her blonde”, “Fancy him acting like that!”) designan un proceso de representación mental de ideas.
14. c.f. Martín Morillas, artículo citado en la nota 3, (p.705).
15. Este lexema puede expresar un estado emocional (“feel happy”) o una creencia intuitiva (Miller, 1976:600).
16. Muy cercanos semánticamente a los procesos estimativos se sitúan los lexemas que constituyen la dimensión del ‘pensamiento evaluativo’. Expresan opiniones elaboradas basadas en un análisis detenido que implica una valoración efectuada con arreglo a criterios establecidos (morales, sociales...). En este grupo se incluirían lexemas como JUDGE 1, ARBITRATE, EVALUATE, ASSESS o incluso lexemas que indican actos de valoración polarizada en torno a los conceptos “good”/“bad”, es decir, verbos ponderativos (APPROVE, PRAISE...) y verbos punitivos (CENSURE, CRITICISE, ACCUSE...). Estos lexemas se sitúan semánticamente junto a los verbos volitivos (DECIDE, DETERMINE...). Así, Miller (1976:110) considera JUDGE “a decision-making predicate”. No se incluyen en este estudio por razones de extensión.
17. Previamente hay que establecer una diferenciación semántica, no siempre nítida, entre tres entradas léxicas que predicen procesos mentales: CONSIDER 1 (Think slowly and fully), CONSIDER 2 (Take into account a fact or possibility) y CONSIDER 3, a la que nos referimos en este estudio, (Think about sth/s.o. in a particular way, have a particular opinion about sth/s.o.). Esta diferencia semántica viene acompañada de otra sintáctica. Así, CONSIDER 1 admite construcciones transitivas absolutas y con OD nominal: “Consider carefully before making up your mind”, “We considered the proposal and decided to accept it”. CONSIDER 2 admite OD nominal u oracional: “You have to consider the risk that this operation involves”, “Consider (the fact) that you owe him many favours”. CONSIDER 3 admite objeto oracional: “I consider that you are old enough to take your own decisions” y construcciones trivalentes del tipo SVOC: “I consider him (as) a friend”, “I consider him (to be) nice”.

18. CONCEIVE 1 (pensamiento hipotético) se opone a CONCEIVE 2 (dimensión: representación de ideas “=Imagine sth.(as possible)).
19. Obviamente nos referimos al sentido metafórico de FIND 1 (discover sth. that was lost, hidden, unknown...).
20. Este elemento presenta una gran semejanza con el falso objeto (Allerton (1982:82): ‘objoid’), entre los que se incluye el falso objeto de medida, con predicados como WEIGH, MEASURE...

Bibliografía

- Allerton, D.J. (1982) *Valency and the English Verb*. London: Academic Press.
- Coseriu, E. (1977) *Principios de semántica estructural*. Madrid: Gredos.
- (1978) *Gramática, semántica, universales. Estudios de lingüística funcional*. Madrid: Gredos.
- Dik, S.C. (1978) *Functional Grammar*. Amsterdam: North-Holland.
- (1981) *Gramática funcional*. Traducción española: Serrano Valverde, F. y L. Martín Mingorance. Madrid: SGEL.
- (1989) *The Theory of Functional Grammar*. Dordrecht: Foris.
- Fernández. Bobadilla, N. (1993) *El campo léxico de los verbos de cognición en inglés y en español*. Tesis doctoral, publicada en microfichas. Secretariado de Publicaciones, Universidad de Granada.
- García Hernández, B. (1980) *Semántica estructural y lexemática del verbo*. Barcelona: Avesta.
- Geckeler, H. (1984) (1ª edición 1976) *Semántica estructural y teoría del campo léxico*. Madrid: Gredos.
- Huddleston, R.(1984) *Introduction to the Grammar of English*. C.U.P., 1984.
- Kiparsky, P. & C. Kiparsky (1971) “Fact,” Steinberg, D. & L. Jakobovits Eds. *Semantics*. C.U.P.
- Lehrer, A. (1974) *Semantic Fields and Lexical Structure*. Amsterdam: North Holland.
- Lyons, J. (1977) *Semantics*. C.U.P.
- Martín Mingorance, L. (1984) “Lexical Fields and Stepwise Lexical Decomposition in a Contrastive English-Spanish Verb Valency Dictionary.” *LEXeter’83: Proceedings of the International Conference on Lexicography* [Vol.II]. Tübingen: R.R. Hartmann, págs. 226-236.
- (1990) “Functional Grammar and Lexematics in Lexicography”, Tomaszczyk & Lewandowska Eds. *Meaning and Lexicography*, págs. 227-253).
- Martín Morillas, J.M. (1985) “De la lexicología a la lexicografía: muestra de la elaboración de un diccionario contrastivo inglés-español de campos léxicos.” Pasado, presente y futuro de la Lingüística Aplicada en España, *Actas del III Congreso Nacional de Lingüística Aplicada*. Valencia: AESLA, págs. 703-715).
- Miller, G.A. & P.N. Johnson-Laird (1976) *Language and Perception*. C.U.P.
- Quirk,R. et al. (1972) *A Grammar of Contemporary English*. London: Longman.
- Snell-Hornby, M. (1983) *Verb-descriptivity in German and English. A Contrastive Study in Semantic Fields*. Heidelberg: Winter.
- Trujillo, R. (1970) *El campo semántico de la valoración intelectual en español*. La Laguna: Secretariado de Publicaciones de la Universidad de la Laguna.

Diccionarios consultados

(1987) *Collins Cobuild English Language Dictionary*. London: Collins Publishers.

(1987) *Longman Dictionary of Contemporary English*. London: LGT.

T. McARTHUR, Harlow (1981) *Longman Lexicon of Contemporary English*. Essex: Longman.